

Amo

Chapter 5

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1
קִינָה עֲלֵיכֶם נִשָּׂא אֲנֹכִי אֲשֶׁר הַזֶּה הַדְּבָר אֶת־ שְׁמִעוּ
lamento sobre-ustedes levanto yo que esta la-palabra (marca-de-objeto)- Escuchen
[H7015](#) [H5375](#) [H0595](#) [H2088](#) [H1697](#) [H0853](#) [H8085](#)
יִשְׂרָאֵל: בֵּית
Israel casa-de
[H3478](#)

OID esta palabra, porque yo levanto endecha sobre vosotros, casa de Israel.

2
אֵין אֲדָמְתָהּ עַל־ נִטְשָׁה יִשְׂרָאֵל בְּתוּלָתָהּ קוּם תוֹסִיף לֹא־ נָפְלָהּ
no-hay su-tierra sobre- abandonada Israel virgen-de levantarse volverá-a no- Cayó
[H0369](#) [H0127](#) [H5203](#) [H3478](#) [H1330](#) [H3254](#) [H3808](#) [H5307](#)
מִקִּימָהּ:
quien-la-levante

Cayó la virgen de Israel, no más podrá levantarse; dejada fué sobre su tierra, no hay quien la levante.

3
מֵאָה תִּשְׁאֵר אִלָּף הִי־צֵאתָ הָעִיר יְהוָה אֲדֹנָי אָמַר כֹּה כִּי
cien dejará con-mil la-que-sale La-ciudad Yahweh Señor dijo así Porque
[H3967](#) [H7604](#) [H0505](#) [H3318](#) [H3069](#) [H0136](#) [H0559](#) [H3541](#)
ס יִשְׂרָאֵל: לְבֵית עֲשָׂה תִּשְׁאֵר מֵאָה וְהִי־צֵאתָ
S Israel para-casa-de diez dejará con-cien y-la-que-sale
[H3478](#) [H6235](#) [H7604](#) [H3967](#) [H3318](#)

Porque así ha dicho el Señor Jehová: La ciudad que sacaba mil, quedará con ciento; y la que sacaba ciento, quedará con diez, en la casa de Israel.

4
וְחָיוּ: דִּרְשׁוּנִי יִשְׂרָאֵל לְבֵית יְהוָה אָמַר כֹּה כִּי
y-vivirán Búsquenme Israel a-casa-de Yahweh dijo así Porque
[H2421](#) [H1875](#) [H3478](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

Empero así dice Jehová á la casa de Israel: Buscadme, y viviréis;

5
כִּי תַעֲבְרוּ לֹא שְׁבַע־בְּעֵבֶר תִּבְאוּ לֹא וְהִגְלַלְתִּי בֵּית־אֵל תִּדְרְשׁוּ וְאֵל־
porque crucen no y-a-Beerseba entren no y-a-Gilgal a-Betel busquen Y-no-
[H3808](#) [H0884](#) [H0935](#) [H3808](#) [H1537](#) [H1008](#) [H1875](#) [H0408](#)
לְאֵוֹן: יְהִיָּה וּבֵית־אֵל יִגְלָה נָלֵחַ הִגְלַלְתִּי
para-nada será y-Betel irá-al-exilio ciertamente Gilgal
[H0205](#) [H1961](#) [H1008](#) [H1540](#) [H1540](#) [H1537](#)

Y no busquéis á Beth-el ni entréis en Gilgal, ni paséis á Beer-seba: porque Gilgal será llevada en cautiverio, y Beth-el será deshecha.

בֵּית	כָּאֵשׁ	יִצְלַח	פֶּן־	וְחִיוּ	יְהוָה	אֶת־	דִּרְשׁוּ	6
casa-de	como-fuego	se-lance	no-sea-que-	y-vivirán	Yahweh	(marca-de-objeto)-	Busquen	
	H0784		H6435	H2421	H3068	H0853	H1875	
			לְבֵית־אֵל:	מִכְבֵּה	וְאִין־	וְאָכְלָה	יוֹסֵף	
			para-Betel	quien-apague	y-no-haya-	y-devore	José	
			H1008	H3518	H0369	H0398	H3130	

Buscad á Jehová, y vivid; no sea que hienda, como fuego, á la casa de José, y la consuma, sin haber en Beth-el quien lo apague.

הַנִּיחוּ:	לְאֶרֶץ	וְצִדְקָה	מִשְׁפָּט	לְלֶעֱנָה	הַהֹפְכִים	7
derriban	a-la-tierra	y-rectitud	justicia	en-ajenjo	Los-que-convierten	
H3240	H0776	H6666	H4941	H3939	H2015	

Los que convierten en ajenjo el juicio, y dejan en tierra la justicia,

וַיּוֹם	צִלְמוֹת	לְבֹקֶר	וְהַפֶּךָ	וּכְסִיל	כִּימָה	עָשָׂה	8
y-día	sombra-de-muerte	a-la-mañana	y-el-que-convierte	y-Orión	Pléyades	El-que-hizo	
H3117	H6757	H1242	H2015	H3685	H3598		
הָאָרֶץ	פָּנִי	עַל־	וַיִּשְׁפֹּךְ	הַיָּם	לְמִי־	הַחֲשִׁידִי	
la-tierra	faz-de	sobre-	y-las-derrama	el-mar	a-aguas-de-	el-que-llama	
H0776	H6440		H8210	H3220	H4325	H2821	
						לַיְלָה	
						en-noche	
						H3915	

ס	שְׁמוֹ:	יְהוָה
S	es-su-nombre	Yahweh
	H8034	H3068

Miren al que hace el Arcturo y el Orión, y las tinieblas vuelve en mañana, y hace oscurecer el día en noche; el que llama á las aguas de la mar, y las derrama sobre la haz de la tierra: Jehová es su nombre:

יָבוֹא:	מִבְצָר	עַל־	וְשָׁד	עָז	עַל־	שָׁד	הַמְבִלִּיג	9
vendrá	fortaleza	sobre-	y-destrucción	el-fuerte	sobre-	destrucción	El-que-hace-brillar	
H0935	H4013		H7701	H5794		H7701	H1082	

Que da esfuerzo al despojador sobre el fuerte, y que el despojador venga contra la fortaleza.

יִתְעַבּוּ:	תָּמִים	וְדָבָר	מוֹכִיחַ	בַּשַּׁעַר	שָׂנְאוּ	10
abominan	integridad	y-al-que-habla	al-que-reprende	en-la-puerta	Aborrecen	
H8581	H8549	H1696	H3198	H8179	H8130	

Ellos aborrecieron en la puerta al reprensor, y al que hablaba lo recto abominaron.

מִמֶּנּוּ	תִּקְחוּ	בָרֶ	וּמִשְׂאֵת־	דָּל־	עַל־	בוֹשְׁסֵכֶם	יַעַן	לָכֵן	11
de-él	tomáis	grano	y-tributo-de-	el-pobre	sobre-	pisoteáis	porque	Por-tanto	
	H3947		H4864	H1800		H1318	H3282		
נִשְׁעַתֶּם	חֲמֹד	כֶּרֶמִי־	בָּם	תִּשְׁכְּבוּ	וְלֹא־	בְּנִיתֶם	נֶזֶת	בָּתֵּי	
plantasteis	delicia	viñas-de-	en-ellas	habitaréis	y-no-	edificasteis	piedra-labrada	casas-de	
H5193	H2531	H3754		H3427	H3808	H1129	H1496		
					וַיִּנֵּם:	אֶת־	תִּשְׁתּוּ	וְלֹא־	
					su-vino	(marca-de-objeto)-	beberéis	y-no	
					H3196	H0853	H8354	H3808	

Por tanto, pues que vejáis al pobre y recibís de él carga de trigo; edificasteis casas de sillares, mas no las habitaréis; plantasteis hermosas viñas, mas no beberéis el vino de ellas.

12 כי ידעתי רבים פשעיהם ועצמים חטאתיהם צררי צדיק
Porque conozco muchas sus-transgresiones y-numerosos sus-pecados opresores-de justo
[H3045](#) [H6588](#) [H6099](#) [H6662](#)

לקחי כפר ואביונים בשער הטי:
tomadores-de soborno y-a-los-pobres en-la-puerta hacen-desviarse
[H3947](#) [H0034](#) [H8179](#) [H5186](#)

Porque sabido he vuestras muchas rebeliones, y vuestros grandes pecados: que afligen al justo, y reciben cohecho, y á los pobres en la puerta hacen perder su causa.

13 לכן המשכיל בעת ההיא ידם כי עת רעה היא:
Por-tanto el-prudente en-el-tiempo ese callará porque tiempo-de mal él
[H1931](#) [H6256](#) [H1931](#) [H6256](#)

Por tanto, el prudente en tal tiempo calla, porque el tiempo es malo.

14 דרשו- טוב ואל- רע למען תחיו ויהי- כן יהנה אלהי-
Busquen- bien y-no- mal para-que vivan y-sea- así Jehová Dios-de-
[H1875](#) [H0408](#) [H4616](#) [H2421](#) [H1961](#) [H3068](#) [H0430](#)

צבאות אתכם כאשר אמרתם:
ejércitos con-ustedes como han-dicho
[H0559](#) [H0854](#)

Buscad lo bueno, y no lo malo, para que viváis; porque así Jehová Dios de los ejércitos será con vosotros, como decís.

15 שנאו- רע ואהבו טוב ויהציו בשער משפט אולי
Aborrezcan- mal y-amen bien y-establezcan en-la-puerta justicia quizás
[H8130](#) [H0157](#) [H3322](#) [H8179](#) [H4941](#) [H0194](#)

יחנן יהנה אלהי- צבאות שארית יוסף: S
tenga-piedad Yahweh Dios-de- ejércitos del-remanente-de José
[H0430](#) [H3068](#) [H7611](#) [H3130](#)

Aborred el mal, y amad el bien, y poned juicio en la puerta: quizá Jehová, Dios de los ejércitos, tendrá piedad del remanente de José.

16 לכן כה- אמר יהנה אלהי- צבאות אדני בקל- רחבות מספד
Por-tanto así- dijo Yahweh Dios-de- ejércitos Señor en-todas- plazas lamento
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0136](#) [H3605](#) [H7339](#) [H4553](#)

ובכל- חוצות יאמרו הו- הו וקראו אכל- אל- ומספד
y-en-todas- calles dirán Ay- ay y-llamarán al-labrador a- luto y-lamento
[H3605](#) [H2351](#) [H0559](#) [H1930](#) [H1930](#) [H7121](#) [H0406](#) [H0413](#) [H0060](#) [H4553](#)

אל- יודעי נהי:
a- los-que-saben endecha
[H0413](#) [H3045](#) [H5092](#)

Por tanto, así ha dicho Jehová Dios de los ejércitos, el Señor: En todas las plazas habrá llanto, y en todas las calles dirán, ¡Ay! ¡ay! y al labrador llamarán á lloro, y á endecha á los que endechar supieren.

17 ובכל- קרמים מספד כי- אעבר בקרבך אמר יהנה: S
Y-en-todas- viñas lamento porque- pasaré en-medio-de-ti dijo Yahweh
[H3605](#) [H3754](#) [H4553](#) [H7130](#) [H0559](#) [H3068](#)

Y en todas las viñas habrá llanto; porque pasaré por medio de ti, dice Jehová.

18 הָיוּ הַמְתַּאֲוִים אֶת-יֹם יְהוָה לְמַה-זֶּה לָּכֶם
 Ay los-que-desean (marca-de-objeto)- día-de Yahweh Para-qué-esto para-ustedes
[H0183](#) [H0853](#) [H3117](#) [H3068](#) [H4100](#) [H2088](#) [H1945](#)

יֹם יְהוָה הוּא-חֹשֶׁךְ וְלֹא-אֹרֹחַ
 día-de Yahweh él- oscuridad y-no- luz
[H3117](#) [H3068](#) [H1931](#) [H2822](#) [H3808](#) [H0216](#)

¿Ay de los que desean el día de Jehová! ¿para qué queréis este día de Jehová? Será de tinieblas, y no luz:

19 כַּאֲשֶׁר יָנוּס אִישׁ מִפְּנֵי הַלֵּאָוּ וְיָבֵא הָבִיתָ
 Como huye hombre de-delante-de el-león y-le-encuentra el-oso y-entra a-la-casa
[H5127](#) [H0376](#) [H6440](#) [H6293](#) [H1677](#) [H0935](#)

וְסִמָּךְ יָדוֹ עַל-הַקִּיר וְנִשְׁכּוֹ הַנָּחָשׁ:
 y-apoya su-mano sobre- la-pared y-le-muerde la-serpiente
[H5564](#) [H3027](#) [H7023](#) [H5175](#)

Como el que huye de delante del león, y se topa con el oso; ó si entrare en casa y arrimare su mano á la pared, y le muerda la culebra.

20 הֲלֹא-חֹשֶׁךְ יֹם יְהוָה וְלֹא-אֹרֹחַ וְאִפְּלִי וְלֹא-נִגְוָה לְךָ:
 ¿No- oscuridad día-de Yahweh y-no- luz y-tinieblas y-no- resplandor para-él
[H3808](#) [H2822](#) [H3117](#) [H3068](#) [H3808](#) [H0216](#) [H0651](#) [H3808](#) [H5051](#)

¿No será el día de Jehová tinieblas, y no luz; oscuridad, que no tiene resplandor?

21 שְׁנֵאתִי מֵאַסְתִּי חֲנִיכָם וְלֹא אָרִיחַ בְּעֲצֵרֹתֵיכֶם:
 Aborrezco rechazo sus-fiestas y-no huelo en-sus-asambleas-solemnes
[H8130](#) [H2282](#) [H3808](#) [H7306](#) [H6116](#)

Aborrecí, abominé vuestras solemnidades, y no me darán buen olor vuestras asambleas.

22 כִּי אִם-תַּעֲלוּ-לִי עֹלוֹת וּמִנְחֹתֵיכֶם לֹא אֶרְצֶה
 Porque si- hacen-subir- a-mí holocaustos y-sus-ofrendas-de-grano no aceptaré
[H5927](#) [H4503](#) [H3808](#) [H7521](#)

וְשָׁלֵם יִשְׁלַח לֹא מִרְאִיכֶם אֲבִיט:
 y-ofrenda-de-paz-de sus-animales-engordados no miraré
[H8002](#) [H4806](#) [H3808](#) [H5027](#)

Y si me ofreciereis holocaustos y vuestros presentes, no los recibiré; ni miraré á los pacíficos de vuestros engordados.

23 הֲסֵר מֵעָלַי הַמֶּזֶן שָׂרִיד וְזִמְרָת נִבְלִיךְ לֹא אֶשְׁמָע:
 Aparta de-sobre-mí ruido-de tus-cánticos y-música-de tus-arpas no escucharé
[H5493](#) [H2172](#) [H3808](#) [H8085](#)

Quita de mí la multitud de tus cantares, que no escucharé las salmodias de tus instrumentos.

24 וַיִּגַּל כַּמִּים מִשְׁפָּט וַיְצַדֵּק כַּנָּחַל אֵיתָן:
 Y-que-ruede como-las-aguas justicia y-rectitud como-arroyo perenne
[H1556](#) [H4325](#) [H4941](#) [H6666](#) [H0386](#)

Antes corra el juicio como las aguas, y la justicia como impetuoso arroyo.

25 הַזִּבְחִים וּמִנְחָה הִנִּשְׁתָּם-לִי בַּמִּדְבָּר אַרְבָּעִים שָׁנָה בֵּית יִשְׂרָאֵל:
 ¿Sacrificios y-ofrenda presentaron- a-mí en-el-desierto cuarenta años casa-de Israel
[H2077](#) [H4503](#) [H5066](#) [H0705](#) [H8141](#) [H3478](#)

¿Habéisme ofrecido sacrificios y presentes en el desierto en cuarenta años, casa de Israel?

וְנִשְׂאֹתָם	אֵת	סִכּוּת	מֶלֶכְכֶּם	וְאֵת	כִּיּוּן	צִלְמֵיכֶם	26
Y-llevarán	(marca-de-objeto)	Sikut	su-rey	y-(marca-de-objeto)	Kiyún	sus-imágenes	
H5375	H0853	H5522	H4432	H0853	H3594	H6754	
כּוֹכַב	אֱלֹהֵיכֶם	אֲשֶׁר	עָשִׂיתֶם	לָכֶם:			
estrella-de	su-dios	que	hicieron	para-ustedes			
H3556	H0430						

Mas llevabais el tabernáculo de vuestro Moloch y Chiún, ídolos vuestros, la estrella de vuestros dioses que os hicisteis.

וְהִגַּלִּיתִי	אֶתְכֶם	מִתְּלָאָה	לְדַמֶּשֶׂק	אָמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי-	צְבָאוֹת	27
Y-haré-ir-al-exilio	a-ustedes	más-allá-de	Damasco	dijo	Yahweh	Dios-de-	ejércitos	
H1540	H0853	H1973	H1834	H0559	H3068	H0430		
שְׁמוֹ:	פ							
es-su-nombre	P							
H8034								

Hareos pues trasportar más allá de Damasco, ha dicho Jehová, cuyo nombre es Dios de los ejércitos.